

## ZSVC222MP

ODKURZACZ BEZPRZEWODOWY  
БЕСПРОВОДНОЙ ПЫЛЕСОС  
/ Cordless vacuum cleaner

# zelmer



Zbyszek

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Odkurzacz bezprzewodowy

**EN** USER MANUAL  
Cordless vacuum cleaner

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Kabelloser Staubsauger

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Bezdrátový vysavač

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Tyčový vysávač

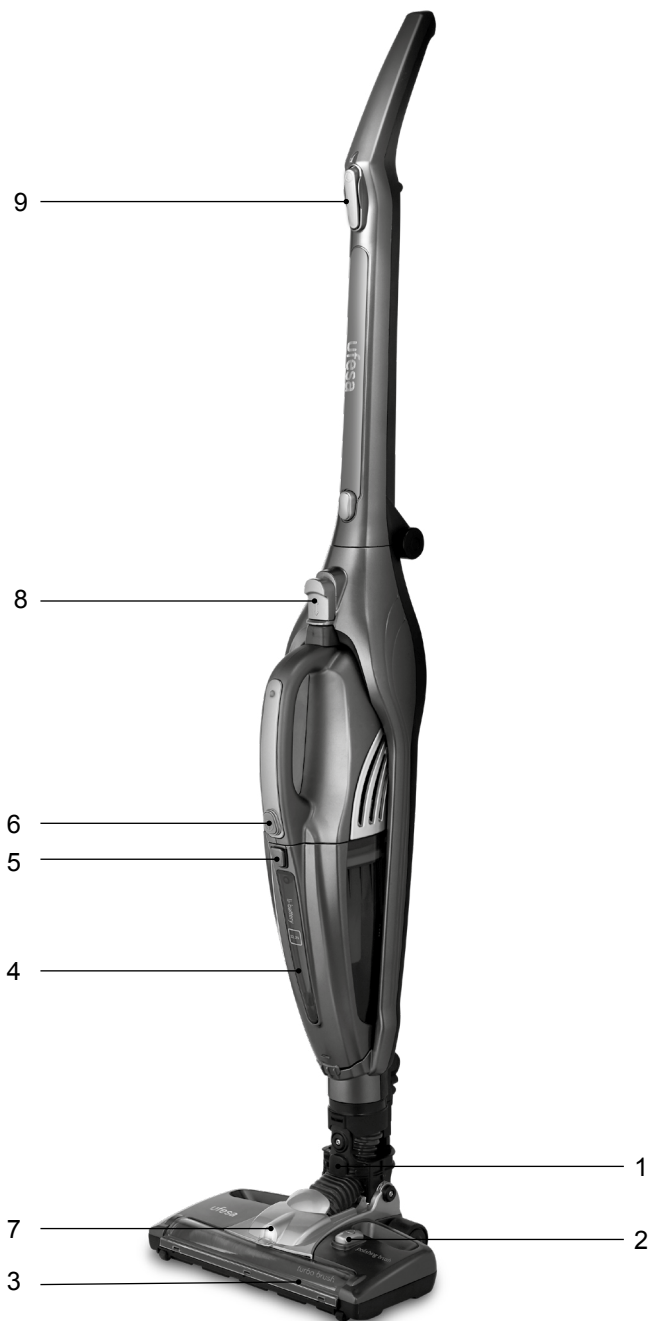
**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Vezeték nélküli porszívó

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Aspirator fără fir

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Беспроводной пылесос

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Прахосмукачка без кабел

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Акумуляторний пилосос



**DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. MAMY NADZIEJĘ, ŻE PRODUKT SPEŁNI PAŃSTWA OCZEKIWANIA.**

## **OSTRZEŻENIE**

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

## **OPIS**

1. Przycisk zwalniający stopę czyszczącą
2. Przełącznik wyboru funkcji czyszczenia na mokro/sucho
3. Stopa czyszcząca
4. Pojemnik na pył
5. Przycisk zwalniający pojemnik na pył
6. Wyłącznik odkurzacza ręcznego
7. Silnik
8. Przycisk zwalniający jednostkę odkurzacza ręcznego
9. Wyłącznik odkurzacza do podłóg

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej i osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieci nie mogą przeprowadzać czynności czyszczenia ani konserwacji urządzenia bez nadzoru. Przewód zasilacza nie jest wymienny. W przypadku uszkodzenia przewodu nie należy korzystać z zasilacza. Urządzenie może być używane wyłącznie w połączeniu z dołączonym modelem zasilacza i zasilane napięciem bezpiecznym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Przed czynnościami czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. W celu wyjęcia akumulatora z urządzenia należy postępować zgodnie z INSTRUKCJĄ WYJMOWANIA AKUMULATORA.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia. W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia. Nie ciągnąć za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Nie wolno obsługiwać urządzenia ani podłączać/odłączać go, mając mokre dłonie lub stopy. Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w rozdziale dotyczącym konserwacji i czyszczenia. W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować się z autoryzowanym działem wsparcia technicznego. Aby zapobiec jakimkolwiek niebezpieczeństwom, nie należy otwierać obudowy urządzenia. Naprawy lub procedury dotyczące urządzenia może wykonywać tylko wykwalifikowany personel z oficjalnego działu wsparcia technicznego marki. Nieprawidłowe używanie lub niewłaściwa obsługa produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Urządzenie może naprawiać tylko autoryzowany dział wsparcia technicznego. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, w żadnym razie nie może być używane w sposób komercyjny lub przemysłowy. Niewłaściwe używanie produktu lub manipulowanie przy nim prowadzi do utraty gwarancji. Nie używać urządzenia do zasysania cieczy (wody itp.), ostrych przedmiotów (szpilki, gwoździe, szkło itp.) ani przedmiotów żarzących się (zapałki, papierosy). Nigdy nie używać turboszczotki do: polerowania podłóg, zasysania (cieczy, mokrego lub wilgotnego kurzu, gorącego popiołu, płonących przedmiotów takich jak papierosy czy zapałki, ostrych i twardych przedmiotów takich jak żyłki, szpilki, pinezki, fragmenty szkła itp.), mąki, cementu, gipsu, tonerów z drukarek lub kserokopiarek itp.

Firma **Eurogama Sp. z o.o.** zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody poniesione przez ludzi, zwierzęta lub przedmioty z powodu niestosowania się do ostrzeżeń.

### Przed pierwszym użyciem

Rozpakować wszystkie elementy i upewnić się, że nie są uszkodzone. Uwaga: dwie ssawki mogą być zapakowane jedna wewnątrz drugiej.

Naładować akumulator (patrz poniżej).

### Ładowanie akumulatora

W pierwszej kolejności należy podłączyć ładowarkę.

Przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator. Czas ładowania wynosi ok. 4–5 godz.

Odłączyć ładowarkę od sieci, a następnie od urządzenia. Ładowarkę należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Nacisnąć wyłącznik, żeby uruchomić urządzenie.
2. Nacisnąć wyłącznik, żeby wyłączyć urządzenie.
3. Odkurzacz ręczny jest przeznaczony tylko do pracy w trybie czyszczenia na mokro i na sucho.

Włożyć wtyczkę do gniazdka ściennego. Lampka wskaźnika zaświeci się. Po osiągnięciu wybranej temperatury lampka wskaźnika zgaśnie, co oznacza, że można rozpocząć prasowanie.

## MONTAŻ (ODKURZACZA DO PODŁÓG)

1. Obrócić uchwyt do góry i zatrasnąć.
2. Przytwierdzić stopę czyszczącą do korpusu urządzenia.
3. Założyć odkurzacz ręczny (silnik z pojemnikiem na pył).
4. Napełnić pojemnik (patrz rozdział „Napełnianie pojemnika na środek czyszczący”) i założyć na urządzenie z nasadką uszczelniającą skierowaną w dół.
5. Odkurzacz jest gotowy do użytku.

## CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Opróżnić pojemnik na pył, kiedy jego zawartość znajdzie się na wysokości oznaczenia MAX. Regularnie czyścić filtr, żeby zapobiegać przegrzewaniu się silnika.

Chronić silnik, ładowarkę oraz kabel przed kontaktem z płynami. Upewnić się, że podczas sprzątania do silnika nie dostaje się żadna woda.

Za pomocą wody można czyścić tylko filtr oraz pojemnik na pył. Przed ponownym zamontowaniem tych elementów w urządzeniu należy sprawdzić, czy są suche.

Filtr, przystawka do czyszczenia na sucho oraz wałek mikrofibrowy nie nadają się do prania w pralce. Poszczególne części należy umyć ręcznie i wytrzeć za pomocą czystej i suchej ściereczki. Przed ponownym użyciem zaczekać, aż elementy całkowicie wyschną.

Nie używać środków czyszczących ani gąbek, które zawierają ostre lub szorstkie cząstki, ponieważ mogą one uszkadzać powierzchnię urządzenia.

Obudowę czyścić za pomocą wilgotnej i miękkiej ściereczki. Wycierać miękką ściereczką.

Regularnie usuwać zbierające się na ssawkach włosy i kłaczki.

Odkurzacze wraz ze wszystkimi akcesoriami należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

Z biegiem czasu filtr może blaknąć. Jest to normalne i nie wpływa niekorzystnie na działanie urządzenia.

### Czyszczenie stopy czyszczącej

#### Szczotka do czyszczenia na sucho:

1. Żeby wyczyścić szczotkę do czyszczenia na sucho, należy zwolnić zaczepek znajdujący się obok szczotki.
2. Zdjąć zaczepek i wyciągnąć szczotkę.
3. Usunąć nagromadzone włosy, kurz itp. W razie potrzeby można umyć szczotkę pod bieżącą wodą.
4. Przed ponownym zamontowaniem szczotki należy zaczekać, aż całkowicie wyschnie.
5. Ponownie założyć szczotkę, zaczynając od strony przeciwnej do zaczepu, a następnie zatrzaskując szczotkę po stronie zaczepu.
6. Ponownie założyć zaczepek blokujący. Zaczepek powinien wydać dźwięk w chwili zatrzasknięcia.

#### Wałek mikrofibrowy:

1. Żeby wyczyścić wałek mikrofibrowy, należy zwolnić zaczepek znajdujący się obok wałka.
2. Zdjąć zaczepek i wyciągnąć wałek.
3. Usunąć nagromadzone włosy, kurz itp. W razie potrzeby można umyć wałek pod bieżącą wodą.
4. Przed ponownym zamontowaniem wałka należy zaczekać, aż całkowicie wyschnie.
5. Ponownie założyć wałek mikrofibrowy, zaczynając od strony przeciwnej do zaczepu, a następnie zatrzaskując wałek po stronie zaczepu.

## WYJMOWANIE AKUMULATORA

### Podczas wyjmowania akumulatora urządzenie musi być odłączone od sieci zasilającej.

Upewnić się, że produkt został całkowicie rozładowany. Odkręcić śruby znajdujące się na obudowie produktu.

Podnieść lub podważyć i rozdzielić dwie połowy produktu, żeby odkryć akumulator.

Odłączyć akumulator za pomocą szybkiego złącza.

Wyciągnąć akumulator z urządzenia.

Przed zutylizowaniem urządzenia należy wyjąć akumulator.  
Akumulator należy poddać bezpiecznej utylizacji.

## USUWANIE PRODUKTU



Ten produkt jest zgodny z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, znaną jako WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), która ustanawia ramy prawne dla Unii Europejskiej dotyczące usuwania i ponownego wykorzystywania odpadów po urządzeniach elektrycznych i elektronicznych. Nie należy wyrzucać tego produktu do kosza – należy zanieść go do najbliższego punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych.



Produkt może zawierać baterie. Przed usunięciem produktu wyjąć baterie i wyrzucić je do pojemnika wyznaczonego do zbiórki baterii.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

**WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.**

## **WARNING**

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. store these in a safe place for future reference.

## **DESCRIPTION**

1. Release button for cleaning foot
2. Switch for flipping function between wet/dry cleaning function
3. Cleaning foot
4. Dust container
5. Release button for removing the dust container
6. On/ off switch when used handheld vacuum cleaner
7. Motor unit
8. Release button for removing the handheld vacuum cleaner unit
9. On/off switch when used as a floor cleaner

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. The adaptor cable cannot be replaced. If the cable is damaged, the adaptor will be discarded. This device can only be used with the adapter model supplied with the device and powered with the safety voltage indicated in the rating plate of the device. Plug must be removed from socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance. Follow the device BATTERY REMOVAL instructions for removal of the batteries from the device.

## IMPORTANT WARNINGS

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label. The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use. Do not pull on the connection cord in order to unplug it. Do not use, connect or disconnect the device to the mains with your hands or feet wet. Proceed according to the conservation and cleaning section of this manual for cleaning. Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an authorised Technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official Technical support service may carry out repairs or procedures on the device. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void. Only an authorised technical support service centre may carry out repairs on this product. This appliance is designed exclusively for domestic use, in no case should be a commercial or industrial use. In case of misuse or tampering with the product, it will be out of warranty. Do not use the appliance to vacuum liquids (water, etc), sharp objects (pins, pins, nails, glass, etc), incandescent objects (matches, cigarettes) Never use the turbobrush to: Polish floors, suck (Liquids, wet or damp dust, hot ash, burning objects, such as cigarettes, matches, sharp and hard items, such us: razors, pins, thumbtacks, pieces of glass, etc), flour, cement, plaster, printer or photocopier toner, etc.

**Eurogama Sp. z. o. o.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

### Before the first use

Unpack all parts and check the items supplied are not damaged. Note: that the two nozzles may be packed inside off each other.

Charge up the battery (see below).

### Charging up the battery

Connect to the battery charge as the first point.

Charge up the battery fully before first use. Approx. charge time 4-5 hours.

Disconnect the charger from the mains power and then the device. Store the charger in dry, cool place.

## INSTRUCTIONS FOR USE

1. Press the ON/OFF switch to turn the appliance on.
2. Press the ON/OFF switch to turn it off.
3. Is only wet and dry the handy vacuum cleaner.

Insert the main plug into the wall socket. The indicator light will turn on. Once the selected temperature is reached, the indicator light will turn off, indicating you may start ironing.

## ASSEMBLY (FLOOR CLEANER)

1. Flip the handle upwars until it clicks into place.
2. Attach the cleaning foot to the body of the device.
3. Insert the handheld vacuum cleaner (the motor unit with the dust container).
4. Fill the container (see section on Filling the Cleaning Agent Container section) and insert into the device with the seal cap pointing downwards.
5. Your cleaner is now ready for use.

## CLEANING AND STORAGE

Empty the dust container when the MAX mark has been reached and clean the filter regularly to prevent the motor overheating.



Keep the motor unit, charger and cable away from all liquids. Make sure that water does not get into the motor unit during cleaning.

Only the filter and the dust container may be cleaned with water. Ensure they are completely dry before they are put back into the device.

The filter, the dry cleaning and the microfibre roller are not machine washable. Hand wash and dry the parts with a clean, dry cloth. Allow to fully dry before further use.

Do not use any sharp or abrasive cleaning agents or cleaning pads to clean the device, as these could damage the surface.

Clean the housing using a damp, soft cloth. Dry with a soft cloth.

Remove hair and fluff from the nozzles at regular intervals.

Store the vacuum cleaner and all accessories in a cool, dry place.

The filter may lose some of its colour over time. This is normal and does not have any adverse effect on function.

## Cleaning the cleaning foot

### Dry cleaning brush:

1. To clean the dry-cleaning brush, release the locking catch next to the brush.
2. Remove the catch and pull out the dry-cleaning brush
3. Remove the hair, dust etc. If necessary you can wash the brush under running water
4. Let the brush dry completely in the air before you reinsert it.
5. Reinsert the brush by first inserting the side opposite the catch and then engaging the brush on the side of the catch.
6. Reinsert the locking catch. It must engage audibly.

### Microfibre Roller:

1. To clean the microfibre roller, release the locking catch next to the brush.
2. Remove the catch and pull out the microfibre roller
3. Remove the hair, dust etc. If necessary you can wash the brush under running water.
4. Let the microfibre roller dry completely in the air before you reinsert.
5. Reinsert the microfibre roller by first inserting the side opposite locking catch and then engaging the roller on the side of the catch.

## BATTERY REMOVAL

The appliance must be disconnected from the supply mains when removing the battery.

Ensure that the product is discharged of all power. Unscrew the screws on the product housing.

Lift or pry the product halves apart, exposing the battery.

Disconnect the battery with the fast disconnection.

Pull the battery set from the unit.

Before disposing of the appliance, the battery must be removed. The battery must be safely removed.

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.



The product may contain batteries. Remove them before disposing of the product and dispose in special containers approved for this purpose.

We hope that you will be satisfied with this product.

**WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.**

## **ACHTUNG**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produkts aufmerksam durch. Bewahren Sie diese zur späteren Einsichtnahme an einem sicheren Ort auf.

## **BESCHREIBUNG**

1. Auslösetaste für Reinigungsfuß
2. Schalter zum Umschalten zwischen Nass-/Trockenreinigungsfunktion
3. Reinigungsfuß
4. Staubbehälter
5. Auslösetaste zur Entfernung des Staubbehälters
6. Ein-/Aus-Schalter bei Anwendung eines Handstaubsaugers
7. Motoreinheit
8. Auslösetaste zur Entfernung des Handstaubsaugers
9. Ein-/Aus-Schalter bei Anwendung eines Bodenreinigers

## **SICHERHEITSANWEISUNGEN**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Das Adapterkabel kann nicht ausgetauscht werden. Falls das Kabel beschädigt ist, muss der Adapter entsorgt werden. Dieses Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Adaptermodell verwendet und mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Sicherheitsspannung betrieben werden. Der Stecker muss vor der Reinigung oder Wartung des Geräts aus der Steckdose gezogen werden. Befolgen Sie die Anweisungen unter **AKKU ENTFERNEN**, um den Akku aus dem Gerät zu entfernen.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt. Das Netzkabel darf während der Verwendung nicht verwickelt oder um das Produkt gewickelt werden. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker herauszuziehen. Benutzen Sie das Gerät nicht, schließen Sie es nicht an und trennen Sie es nicht vom Stromnetz, wenn Sie nasse Hände oder Füße haben. Verfahren Sie bei der Reinigung entsprechend dem Abschnitt „Pflege und Reinigung“ in diesem Handbuch. Trennen Sie das Produkt im Falle einer Panne oder Beschädigung sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an einen zugelassenen technischen Kundendienst. Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe an dem Gerät durchführen. Jede unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäße Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie. Reparaturen an diesem Produkt dürfen nur von einer zugelassenen technischen Kundendienststelle durchgeführt werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt und darf unter keinen Umständen für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden. Im Falle eines Missbrauchs oder einer Manipulation des Produkts erlischt die Garantie. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Absaugen von Flüssigkeiten (Wasser usw.), scharfen Gegenständen (Stifte, Nägel, Glas usw.), glühenden Gegenständen (Streichhölzer, Zigaretten). Verwenden Sie die Turbobürste niemals zum: Polieren von Fußböden oder Aufsaugen von Flüssigkeiten, nassem oder feuchtem Staub, heißer Asche, brennenden Gegenständen wie Zigaretten oder Streichhölzer, scharfen und harten Gegenständen wie Rasiermesser, Nadeln, Reißzwecken oder Glasscherben, Mehl, Zement, Gips, Drucker- oder Kopierertoner usw.

**Eurogama Sp. z o.o.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen entstehen könnten, falls diese Warnhinweise nicht beachtet werden.

### Vor dem ersten Gebrauch

Packen Sie alle Teile aus und prüfen Sie, ob die gelieferten Gegenstände beschädigt sind. Hinweis: Die beiden Düsen können ineinander verpackt sein.

Laden Sie den Akku auf (siehe unten).

### Aufladen des Akkus

Schließen Sie zunächst das Akkuladegerät an.

Laden Sie den Akku vor der ersten Anwendung vollständig auf. Ungefähre Ladezeit 4-5 Stunden.

Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz und im Anschluss das Gerät. Bewahren Sie das Ladegerät an einem trockenen, kühlen Ort auf.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter, um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter, um es auszuschalten.
3. Er ist lediglich nass, trocknen Sie den Handstaubsauger.

Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose. Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Sobald die ausgewählte Temperatur erreicht wurde, erlischt die Kontrollleuchte und zeigt an, dass mit dem Bügeln begonnen werden kann.

## ZUSAMMENBAU (BODENREINIGER)

1. Klappen Sie den Griff nach oben, bis er einrastet.
2. Befestigen Sie den Reinigungsfuß am Gehäuse des Geräts.
3. Fügen Sie den Handstaubsauger (die Motoreinheit mit dem Staubbehälter) ein.
4. Füllen Sie den Behälter (siehe Abschnitt „Befüllung des Reinigungsmittelbehälters“) und fügen Sie ihn mit der Verschlusskappe nach unten in das Gerät ein.
5. Ihr Reiniger ist nun einsatzbereit.

## REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Entleeren Sie den Staubbehälter, sobald die MAX-Markierung erreicht wird, und reinigen Sie den Filter regelmäßig, um eine Überhitzung des Motors zu verhindern.

Halten Sie die Motoreinheit, das Ladegerät sowie das Kabel fern von sämtlichen Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung kein Wasser in die Motoreinheit gelangt.

Lediglich der Filter und der Staubbehälter dürfen mit Wasser gereinigt werden. Vergewissern Sie sich, dass sie komplett trocken sind, bevor sie wieder in das Gerät eingefügt werden.

Der Filter, die Trockenreinigungsbürste und die Mikrofaserrolle sind nicht waschmaschinenfest. Waschen Sie die Teile von Hand und trocknen Sie diese mit einem sauberen, trockenen Tuch ab. Lassen Sie sie vor einer weiteren Anwendung vollständig trocknen.

Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungspads, um das Gerät zu reinigen, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten, weichen Tuch. Trocknen Sie es mit einem weichen Tuch ab.

Entfernen Sie regelmäßig Haare und Fussel aus den Düsen.

Bewahren Sie den Staubsauger und sämtliche Zubehörteile an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Der Filter kann im Verlauf der Zeit etwas von seiner Farbe verlieren. Das ist normal und hat keine negativen Auswirkungen auf seine Funktion.

### Reinigung und Reinigungsfuß

#### Trockenreinigungsbürste:

1. Um die Trockenreinigungsbürste zu reinigen, lösen Sie die Verriegelungssperre neben der Bürste.
2. Entfernen Sie die Sperre und ziehen Sie die Trockenreinigungsbürste heraus.
3. Entfernen Sie Haare, Staub usw. Falls erforderlich, können Sie die Bürste unter fließendem Wasser waschen.
4. Lassen Sie die Bürste vollständig an der Luft trocknen, bevor Sie sie wieder einfügen.
5. Fügen Sie die Bürste wieder ein, indem Sie zunächst die der Sperre gegenüberliegende Seite einfügen und dann die Bürste an der Seite der Sperre einrasten lassen.
6. Fügen Sie die Verriegelungssperre wieder ein. Sie muss hörbar einrasten.

#### Mikrofaser-Rolle:

1. Um die Mikrofaserrolle zu reinigen, lösen Sie die Verriegelungssperre neben der Bürste.
2. Entfernen Sie die Sperre und ziehen Sie die Mikrofaserrolle heraus.
3. Entfernen Sie Haare, Staub usw. Falls erforderlich, können Sie die Bürste unter fließendem Wasser waschen.
4. Lassen Sie die Mikrofaserrolle vollständig an der Luft trocknen, bevor Sie sie wieder einfügen.
5. Fügen Sie die Mikrofaserrolle wieder ein, indem Sie zunächst die der Sperre gegenüberliegende Seite einfügen und dann die Bürste an der Seite der Sperre einrasten lassen.

## AKKU-ENTFERNUNG

Beim Entfernen des Akkus muss das Gerät vom Versorgungsnetz getrennt werden.

Achten Sie darauf, dass das Produkt vollständig entladen ist. Lösen Sie die Schrauben am Produktgehäuse.

Heben oder nehmen Sie die Produkthälften auseinander, sodass der Akku freigelegt wird.

Trennen Sie den Akku mit der Schnellkupplung ab.

Ziehen Sie den Akku aus dem Gerät.

**Bevor das Gerät entsorgt wird, muss der Akku entfernt werden.  
Der Akku muss sicher entfernt werden.**

## PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronikaltgeräten schafft. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht in der Mülltonne, sondern in der Elektro- und Elektronik-Abfallsammelstelle in der Nähe Ihres Hauses.



Das Produkt kann Batterien enthalten. Entfernen Sie diese vor der Entsorgung des Produkts und entsorgen Sie sie in speziellen, dafür zugelassenen Behältern.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

**RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI ZA TO, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER. DOUFAME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBŘE SLOUŽIT.**

## **VAROVÁNÍ**

Před použitím produktu si pozorně přečtěte návod k obsluze a uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

## **POPIS**

1. Tlačítko pro uvolnění nohy přístroje
2. Přepínač pro výběr mezi funkcemi mokrého a suchého čištění
3. Noha přístroje
4. Nádoba na prach
5. Tlačítko pro vyjmutí nádoby na prach
6. Vypínač ručního vysavače
7. Motorová jednotka
8. Tlačítko pro uvolnění jednotky ručního vysavače
9. Vypínač podlahového vysavače

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného použití spotřebiče a rozumí možným rizikům. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu. Kabel adaptéru nelze vyměnit. Je-li kabel poškozený, musí být adaptér vyřazen. Toto zařízení lze používat pouze s modelem adaptéru dodávaným spolu se zařízením a napájené pouze bezpečným napětím uvedeným na typovém štítku zařízení. Před čištěním nebo údržbou zařízení musí být zástrčka vypojena ze zásuvky. Pro vyjmutí baterií ze zařízení postupujte podle pokynů pro VYJMUTÍ BATERIE.

## **DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ**

Před zapojením produktu zkontrolujte, zda je síťové napětí stejné jako napětí uvedené na štítku produktu. Během používání nesmí být síťový napájecí kabel zamotaný nebo omotaný kolem produktu. Netahejte za připojovací kabel spotřebiče, jestliže ho chcete odpojit od zásuvky elektrického proudu.

Nepoužívejte, nepřipojujte ani neodpojujte zařízení k síti, pokud máte mokré ruce nebo nohy. Při čištění postupujte podle části o údržbě a čištění v tomto návodu. V případě poruchy nebo poškození okamžitě odpojte produkt ze sítě a kontaktujte autorizovanou technickou podporu. Abyste předešli jakémukoli nebezpečí, zařízení neotevírejte. Opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oficiální technické podpory značky produktu. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení s produktem bude mít za následek neplatnost záruky. Opravy tohoto produktu smí provádět pouze autorizované servisní středisko technické podpory. Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí použití, v žádném případě by neměl být používán pro komerční nebo průmyslové účely. V případě nesprávného použití nebo manipulace s produktem nebude uznána záruka. Nepoužívejte spotřebič k vysávání tekutin (voda atd.), ostrých předmětů (špendlíky, hřebíky, sklo atd.), žhavých předmětů (zápalky, cigarety). Turbokartáč nikdy nepoužívejte na: leštění podlah, vysávání (tekutin, mokrého nebo vlhkého prachu, horkého popela, hořících předmětů, jako jsou cigarety a zápalky, ostrých a tvrdých předmětů, jako jsou žiletky, špendlíky, připínáčky, kousky skla atd.), mouku, cement, sádku, toner do tiskárny nebo kopírky atd.

Společnost **Eurogama Sp. z o. o.** se zřiká veškeré odpovědnosti za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

## Před prvním použitím

Vybalte všechny součásti a zkontrolujte, zda dodané položky nejsou poškozené. Upozorňujeme, že dvě dodávané hubice mohou být zabaleny jedna v druhé.

Nabijte baterii (viz níže).

## Nabíjení baterie

Nejprve k baterii připojte nabíječku.

Před prvním použitím baterii zcela nabijte. Nabíjejte přibližně po dobu 4–5 hodin.

Odpojte nabíječku od sítě a poté od zařízení. Nabíječku skladujte na suchém a chladném místě.

## NÁVOD K POUŽITÍ

1. Stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ zapnete spotřebič.
2. Stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ jej opět vypnete.
3. Praktický vysavač na suché a mokré vysávání.

Zapojte zástrčku do síťové zásuvky. Rozsvítí se kontrolka. Po dosažení zvolené teploty kontrolka zhasne, což znamená, že můžete začít žehlit.

## MONTÁŽ (PODLAHOVÝ VYSAVAČ)

1. Otočte rukojeť nahoru, dokud nezacvakne na své místo.
2. Připojte nohu přístroje k jeho tělu.
3. Do těla vysavače vložte ruční vysavač (motorovou jednotku s nádobou na prach).
4. Naplňte nádržku (viz část Naplnění nádržky na čisticí prostředek) a vložte do zařízení tak, aby těsnicí krytka směřovala dolů.
5. Váš vysavač je nyní připraven k použití.

## ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

Dodržujte značku MAX na nádobě na prach. Je-li během používání této značky dosaženo, nádobu na prach vyprázdněte a filtr pravidelně čistěte, aby nedošlo k přetížení motoru.

Zabraňte styku motorové jednotky, nabíječky a kabelu s kapalninami. Dbejte na to, aby se během vysávání nedostala do motorové jednotky voda.

Filtr a nádobu na prach lze čistit pouze vodou. Před opětovným vložením nádoby a filtru do vysavače se ujistěte, že je toto příslušenství zcela suché.

Filtr, kartáč pro suché čištění ani kartáč z mikrovlákna nelze prát v pračce. Tyto součásti vyčistěte ručně



a osušte je čistým suchým hadříkem. Před dalším použitím nechte součásti zcela uschnout.

K čištění zařízení nepoužívejte žádné ostré nebo abrazivní čisticí prostředky ani čisticí houby, protože by mohly poškodit povrch.

Kryt očistěte vlhkým měkkým hadříkem. Osušte jej měkkým hadříkem.

V pravidelných intervalech z hubice odstraňujte vlasy a chmýří.

Vysavač a veškeré jeho příslušenství skladujte na chladném a suchém místě.

Filtr může časem vyblednout. Tento jev je normální a nemá žádný negativní vliv na funkci vysavače.

## Čištění nohy vysavače

### Kartáč pro suché čištění:

1. Chcete-li vyčistit kartáč pro suché čištění, uvolněte zajišťovací západku vedle kartáče.
2. Vyměňte západku a vytáhněte kartáč pro suché čištění.
3. Odstraňte vlasy, prach atd. Pokud je to nutné, můžete kartáč namočit pod tekoucí vodou.
4. Před opětovným vložením kartáče do přístroje jej nechte zcela vyschnout.
5. Kartáč do přístroje opětovně vložte tak, že nejprve zasunete stranu, která je naproti západce, a potom stranu, která se shoduje se stranou západky.
6. Vložte zajišťovací západku. Uslyšíte cvaknutí.

### Kartáč z mikrovlákna:

1. Chcete-li vyčistit kartáč z mikrovlákna, uvolněte zajišťovací západku vedle kartáče.
2. Vyměňte západku a vytáhněte kartáč z mikrovlákna.
3. Odstraňte vlasy, prach atd. Pokud je to nutné, můžete kartáč namočit pod tekoucí vodou.
4. Před opětovným vložením kartáče z mikrovlákna do přístroje jej nechte zcela vyschnout.
5. Kartáč z mikrovlákna do přístroje opětovně vložte tak, že nejprve zasunete stranu, která je naproti zajišťovací západce a potom zasunete stranu kartáče, která se shoduje se stranou západky.

## VYJMUTÍ BATERIE

### Při vyjímání baterie musí být spotřebič odpojen od sítě.

Ujistěte se, že do vysavače neproudí žádná energie. Odšroubujte šrouby na krytu produktu.

Oddělte od sebe obě poloviny produktu. Nyní uvidíte baterii.

Rychlým pohybem baterii odpojte.

Vytáhněte baterii z jednotky.

**Před likvidací spotřebiče je nutné baterii vyjmout. Baterii vyjměte bezpečně.**

## LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), poskytuje právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektrických a elektrických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte jej do sběrného dvora v blízkosti vašeho bydliště.



Produkt může obsahovat baterie. Před likvidací produktu je vyjměte a zlikvidujte ve speciálních nádobách schválených pro tento účel.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

**ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.**

## **UPOZORNENIE**

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny. Návod na používanie si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúcu potrebu.

## **POPIS**

1. Uvoľňovacie tlačidlo na čistiacu hubicu
2. Prepínač na prepínanie medzi funkciou mokrého a suchého čistenia
3. Čistiaca hubica
4. Nádoba na prach
5. Uvoľňovacie tlačidlo na odobranie nádoby na prach
6. Spínač zapnutia/vypnutia (On/off) pri použití ručného vysávača
7. Motorová jednotka
8. Uvoľňovacie tlačidlo na odobratie ručnej jednotky vysávača
9. Spínač zapnutia/vypnutia (On/off), keď sa používa ako čistič podlahy

## **BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE**

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti bez dohľadu nesmú spotrebič čistiť, ani vykonávať údržbu. Kábel adaptéra nie je možné vymeniť. Ak je kábel poškodený, adaptér sa zlikviduje. Toto zariadenie sa môže používať iba s modelom adaptéra, ktorý sa dodáva spolu so zariadením, a môže byť napájané len bezpečným napätím uvedeným na typovom štítku zariadenia. Pred čistením alebo údržbou spotrebiča sa musí zástrčka vytiahnuť z elektrickej zásuvky. Pri vyberaní batérie zo zariadenia postupujte podľa pokynov na v časti **VYBRATIE BATÉRIE**.

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Pred zapojením výrobku skontrolujte, či je vaše sieťové napätie rovnaké ako napätie uvedené na výrobnom štítku. Hlavný napájací kábel nesmie byť počas použitia pokrútený ani ovinutý okolo výrobku. Neodpájajte zariadenie z elektrickej zásuvky ťahom za napájací kábel. Nepoužívajte, nepripájajte ani neodpájajte zariadenie z elektrickej siete, ak máte mokré ruky alebo nohy. Pri čistení postupujte v súlade s časťou o údržbe a čistení v tejto príručke. V prípade poruchy alebo poškodenia okamžite odpojte výrobok od napájania a obráťte sa na autorizovanú technickú podporu. Spotrebič neotvárajte, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu. Opravy alebo zásahy na zariadení môžu vykonávať iba kvalifikovaní technici z oficiálnej technickej podpory značky. Akékoľvek nesprávne použitie alebo nesprávne zaobchádzanie s výrobkom má za následok stratu platnosti záruky. Opravy výrobku môžu vykonávať len autorizované servisné centrá technickej podpory. Tento spotrebič je určený výlučne na použitie v domácnosti, v žiadnom prípade nie na komerčné alebo priemyselné použitie. V prípade nesprávneho použitia alebo neoprávneného zásahu stratí záruka platnosť. Nepoužívajte spotrebič na vysávanie tekutín (voda atď.), ostrých predmetov (špendlíky, klince, sklo atď.) ani rozžeravených predmetov (zápalky, cigarety). Nikdy nepoužívajte hubicu na: leštenie podlahy, vysávanie tekutín, mokrého alebo vlhkého prachu, horúceho popola, horiacich predmetov, ako sú cigarety alebo zápalky, ostrých a tvrdých predmetov, ako napríklad žiletky, špendlíky, pripínáčky, kúsky skla atď., múky, cementu, sadry, tonera tlačiarne alebo kopírovacieho zariadenia atď.

Spoločnosť **EUROGAMA SP. z.o.o.** sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo predmetom v dôsledku nedodržania týchto upozornení.

### Pred prvým použitím

Rozbalte všetky diely a skontrolujte, či nie sú dodané komponenty poškodené. Poznámka: Dve hubice môžu byť v balení zasunuté jedna do druhej.

Nabite batériu (ďalšie informácie nájdete ďalej v texte).

### Nabitie batérie

Najprv pripojte nabíjačku batérie, potom ju zapojte do siete.

Pred prvým použitím batériu úplne nabite. Približná doba nabíjania je 4-5 hodín.

Odpojte nabíjačku od elektrickej siete a potom od prístroja. Nabíjačku skladujte na suchom a chladnom mieste.

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

1. Stlačením tlačidla „ON/OFF“ (zapnúť/vypnúť) spotrebič zapnite.
2. Stlačením tlačidla „ON/OFF“ (zapnúť/vypnúť) spotrebič vypnite.
3. Praktický vysávač má iba mokrú a suchú funkciu.

Zástrčku napájacieho kábla pripojte do elektrickej zásuvky. Rozsvieti sa svetelná kontrolka. Po dosiahnutí nastavenej teploty sa svetelná kontrolka vypne, čo znamená, že môžete začať žehliť.

## ZOSTAVENIE (PODLAHOVÝ ČISTIČ)

1. Otočte rukoväť nahor, kým nezapadne na miesto.
2. Pripojte čistiacu hubicu k telu zariadenia.
3. Vložte ručný vysávač (motorovú jednotku s nádobou na prach).
4. Naplňte nádobu (pozri časť Plnenie nádoby čistiacim prostriedkom) a vložte ju do prístroja s tesniacim uzáverom smerujúcim nadol.
5. Čistič je pripravený na používanie.

## ČISTENIE A USKLADNENIE

Po dosiahnutí značky MAX vyprázdnite nádobu na prach a prachový filter pravidelne vyčistite, aby nedošlo k prehriatiu motora.

Jednotku motora, nabíjačku a kábel udržiavajte mimo dosahu všetkých tekutín. Počas čistenia sa uistite, že sa do motorovej jednotky nedostala voda.

Vodou čistite iba filter a nádobu na prach. Pred ich opätovným vložením do vysávača sa uistite, že sú úplne suché.

Filter, kefa na suché vysávanie a valec z mikrovlákna sa nedajú prať v práčke. Ručne umyte a osušte diely čistou suchou handričkou. Pred ďalším použitím musia byť úplne suché.

Na čistenie vysávača nepoužívajte ostré ani abrazívne čistiace prostriedky ani abrazívne utierky, pretože by mohli poškodiť povrch.

Očistite kryt vlhkou jemnou handričkou. Osušte jemnou handričkou.

V pravidelných intervaloch odstraňujte z dýz vlasy a chumáče.

Vysávač a príslušenstvo skladujte na chladnom a suchom mieste.

Filter môže časom vyblednúť. Je to bežné a neovplyvňuje to funkciu vysávača.

### Čistenie čistiacej hubice

#### **Kea na suché vysávanie:**

1. Na čistenie kefy na suché vysávanie uvoľnite zaistovaciu západku vedľa kefy.
2. Vyberte západku a vytiahnite kefu na suché vysávanie.
3. Odstráňte vlasy, prach atď. V prípade potreby vyčistite kefu pod tečúcou vodou.
4. Pred opätovným vložením do vysávača musí byť kefa úplne suchá.
5. Vložte kefu naspäť tak, že najprv vložíte stranu protiľahlú k západke a potom ju pripevníte k strane západky.
6. Znova vložte zaistovaciu západku. Musí počuteľne zapadnúť.

#### **Valec z mikrovlákna:**

1. Na vyčistenie valca z mikrovlákna uvoľnite blokovaciu západku vedľa kefy.
2. Vyberte západku a vytiahnite valec z mikrovlákna.
3. Odstráňte vlasy, prach atď. V prípade potreby vyčistite pod tečúcou vodou.
4. Pred opätovným vložením do vysávača musí byť valec z mikrovlákna úplne suchý.
5. Vložte valec naspäť tak, že najprv vložíte stranu protiľahlú k blokovacej západke a potom ho pripevníte k strane západky.

## VOBYBERANIE BATÉRIE

Pri vyberaní batérie musí byť spotrebič odpojený od sieťového napájania.

Uistite sa, že spotrebič je odpojený od sieťového napájania. Odskrutkujte skrutky na kryte spotrebiča. Zdvihnite alebo oddelte spotrebič na dve polovice, aby ste odkryli batériu.

Odpojte batériu rýchlym odpojením.

Vytiahnite batériu z jednotky.

Pred likvidáciou spotrebiča musíte vybrať batériu. Bezpečne vyberte batériu.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Tento výrobok je v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických zariadeniach, ktorá je známa pod skratkou OEEZ (smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení) a ktorá stanovuje právny rámec platný v Európskej únii týkajúci sa likvidácie a opätovného použitia odpadu z elektronických a elektrických zariadení. Tento výrobok nevyhadzujte do koša, ale ho zanešte do najbližšieho zberného strediska pre elektrický a elektronický odpad.



Výrobok môže obsahovať batérie. Pred likvidáciou výrobku ich vyberte a vyhodte do špeciálnych nádob určených na tento účel.

Veríme, že budete s týmto výrobkom spokojní.

**KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA! REMÉLJÜK, HOGY ELÉGEDETT LESZ A TERMÉKKEL ÉS ÖRÖMMEL HASZNÁLJA MAJD AZT.**

## FIGYELEM

A termék használatba vétele előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati útmutatót, és ne dobja ki, mert a későbbiekben még szüksége lehet rá.

## LEÍRÁS

1. Kioldógomb a tisztítólábhoz
2. Kapcsoló a nedves/száraz takarítási funkció közötti váltáshoz
3. Tisztítóláb
4. Portartály
5. Kioldógomb a portartály eltávolításához
6. Ki/be kapcsoló kézi porszívóként történő használatkor
7. Motoregység
8. Kioldógomb a kézi porszívóegység eltávolításához
9. Ki/be kapcsoló padlótisztítóként történő használatkor

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A berendezést gyermekek (8 éves kortól) és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben utasításokat kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és tájékoztatták őket a berendezéssel kapcsolatos veszélyekről.

Gondoskodjon róla, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel. Gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását. Az adapterkábel nem cserélhető. Ha a kábel megsérül, az adapter cserélni kell. A készülék csak a készülékhez mellékelt modellszámú adapterrel használható, a tápellátásnak pedig meg kell felelnie a készülék adattábláján szereplő biztonsági feszültség értékének. Tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból. A készülékben lévő akkumulátorok eltávolítása érdekében kövesse az **AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSÁRA** vonatkozó utasításokat.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A termék hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék címkéjén feltüntetett értékeknek. Ügyeljen arra, hogy használat közben a tápkábel ne gubancolódjon össze, és ne tekeredjen a termék köré. Ne a tápkábelnél fogva húzza ki. Nedves kézzel vagy lábbal ne használja a készüléket, valamint ne csatlakoztassa a hálózathoz és ne válassza le a hálózatról. A tisztítással kapcsolatban kövesse a jelen kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében található utasításokat. A termék meghibásodása vagy sérülése esetén azonnal húzza ki a tápkábelt a konnektorból, majd forduljon hivatalos szakszervizhez. A veszélyek elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. Kizárólag a gyártó hivatalos szervizmunkatársai végezhetnek javításokat vagy egyéb eljárásokat a készüléken. A termék nem rendeltetésszerű használata vagy nem megfelelő kezelése a garancia elvesztésével jár. Kizárólag hivatalos szakszerviz végezhet javításokat a készüléken. A készülék kizárólag háztartási célokra készült, soha ne használja kereskedelmi vagy ipari célokra. A termék nem megfelelő vagy nem rendeltetésszerű használata a garancia elvesztését vonja maga után. Ne használja a berendezést folyadék (víz stb.), éles tárgyak (tű, köröm, üveg stb.) vagy izzó tárgyak (gyufa, cigaretta) felszívására. Ne használja a turbókefét a következőkre: Padlók keféléséhez, illetve folyadékok, nedves por, forró hamu, égő tárgyak, pl. cigaretta, gyufa, továbbá éles és kemény tárgyak, pl. borotvapengék, tűk, gombostűk, üvegdarabok, valamint liszt, cement, vakolat, nyomtató- és fénymásolótoner stb. felszívására.

Az **Eurogama Sp. z. o. o.** nem vállal felelősséget a jelen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő személyi vagy állatokra ért sérülésekért és vagyoni károkkért.

### Az első használat előtt

Csomagolja ki az összes komponenset, majd ellenőrizze, hogy a kézhez kapott elemek nem sérültek-e. Megjegyzés: a két szívófej egymásba csúsztatva lehet csomagolva.

Töltse fel az akkumulátort (lásd alább).

### Az akkumulátor töltése

Első pontként csatlakoztassa az akkumulátortöltőt.

Az első használat előtt töltse fel teljesen akkumulátort. A töltés ideje körülbelül 4-5 óra.

Húzza ki a töltőt a tápfeszültségből, majd a készülékből. Száraz, hűvös helyen tárolja a töltőt.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF kapcsolót.
2. Kikapcsoláshoz nyomja meg az ON/OFF kapcsolót.
3. A kézi poszívó nedves és száraz is lehet.

Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba. A jelzőfény világítani kezd. Ha a készülék elérte a kiválasztott hőmérsékletet, a jelzőfény kialszik, jelezve, hogy elkezdheti a vasalást.

## ÖSSZESZERELÉS (PADLÓTISZTÍTÓ)

1. Fordítsa felfelé a fogantyút, amíg a helyére nem kattann.
2. Csatlakoztassa a tisztítólabát a készülék házához.
3. Helyezze be a kézi porszívót (a motoregységet és a portartályt).
4. Töltse fel a tartályt (lásd a „Tisztítószers-tartály feltöltése” részt), és helyezze a készülékbe úgy, hogy a tömítőkupak lefelé nézzen.
5. A porszívó használatra készen áll.

## TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Űritse ki a portartályt, amikor eléri a MAX jelzést, és tisztítsa rendszeresen a szűrőt, hogy megelőzze a motor túlmelegedését.

Tartsa távol a motoregységet, a töltőt és a kábelt mindenféle folyadéktól. Gondoskodjon róla, hogy a tisztítás során ne kerüljön víz a motoregységbe.

Csak a szűrőt és a portartályt szabad vízzel tisztítani. Gondoskodjon róla, hogy teljesen szárazak legyenek, mielőtt visszateszi azokat az készülékbe.

A szűrőt, a száraz tisztítót és a mikroszálás görgőt nem szabad gépben mosni. Mossa ki kézzel, és szárítsa meg az alkatrészeket egy tiszta, száraz kendővel. A további használat előtt hagyja teljesen megszáradni.

A készülék tisztításához ne használjon éles tárgyat, illetve súroló hatású tisztítószert vagy tisztítóbetétet, mivel azok károsíthatják a felületet.

A házat nedves, puha kendővel tisztítsa meg. Szárítsa meg egy puha kendővel.

Rendszeres időközönként távolítsa el a fűvókákból a hajszálakat és a szösz.

Tárolja a porszívót és minden kiegészítőjét hűvös, száraz helyen.

A szűrő idővel veszíthet a színéből. Ez normális, és nincs hátrányos hatással a működésre.

### A tisztítóláb tisztítása

#### Száraz tisztítókefe:

1. A száraz tisztítókefe tisztításához oldja ki a kefe melletti záróreteszt.
2. Vegye ki a reteszt, és húzza ki a száraz tisztítókefét.
3. Távolítsa el a hajszálakat, port, stb. Ha szükséges, megmoshatja a kefét folyó vízben.
4. Hagyja a kefét a levegőn teljesen megszáradni, mielőtt visszahelyezi.
5. Helyezze vissza a kefét úgy, hogy először beilleszti a retesszel szembeni végét, majd a kefét a retesz oldalára húzza.
6. Helyezze vissza a záróreteszt. Hallhatóan kattannia kell.

#### Mikroszálás görgő:

1. A mikroszálás görgő tisztításához oldja ki a kefe melletti záróreteszt.
2. Vegye ki a reteszt, és húzza ki a mikroszálás görgőt.
3. Távolítsa el a hajszálakat, port, stb. Ha szükséges, megmoshatja a kefét folyó vízben.
4. Hagyja a mikroszálás görgőt a levegőn teljesen megszáradni, mielőtt visszahelyezi.
5. Helyezze vissza a mikroszálás görgőt úgy, hogy először beilleszti a záróretesszel szembeni végét, majd a görgőt a retesz oldalára húzza.

## AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

### Az akkumulátor eltávolítása előtt a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.

Gondoskodjon róla, hogy megszüntesse a termék tápellátását. Csavarja ki a termék házának csavarjait.

Emelje fel vagy feszítse szét a termék két felét, hogy kiszabadítsa az akkumulátort.

Csatlakoztassa szét az akkumulátort a gyorscsatlakozóval.

Húzza ki az akkumulátorcsomagot az egységből.

A készülék ártalmatlanítása előtt el kell távolítani az akkumulátort. Az akkumulátort biztonságosan kell eltávolítani.



## A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (más néven WEEE irányelv) előírásainak, amely a villamos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként. A terméket a lakóhelye szerinti villamos- és elektronikushulladék-gyűjtő helyre kell eljuttatni.



A termékben elemek is lehetnek. A termék az erre a célra szolgáló gyűjtőkben való elhelyezése előtt vegye ki az elemeket.

Reméljük, hogy meglelégedéssel használja majd termékünket.

**VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE CONFORM AȘTEPTĂRILOR ȘI NEVOILOR DUMNEAVOASTRĂ.**

## **AVERTIZARE**

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi produsul. Păstrați-le într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

## **DESCRIERE**

1. Eliberați butonul piciorului de curățare
2. Comutați pentru funcția de selecție între funcția umed/uscat
3. Picior de curățare
4. Recipient praf
5. Eliberați butonul pentru a îndepărta recipientul de praf
6. Comutator pornit/oprit atunci când este folosit aspiratorul de mână
7. Unitate motorie
8. Eliberați butonul pentru a îndepărta unitatea aspiratorului de mână
9. Comutator pornit/oprit atunci când este folosit pentru a curăța podeaua

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârste începând de la 8 ani în sus și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare utilizării acestuia, cu condiția să fie supravegheate sau să li se ofere instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate. Este interzis copiilor să se joace cu acest aparat. Sunt interzise curățarea și întreținerea aparatului de către copiii nesupravegheați. Cablul adaptor nu poate fi înlocuit. Dacă a fost avariat cablul, adaptorul trebuie aruncat. Acest dispozitiv poate fi folosit doar cu modelul de adaptor oferit împreună cu dispozitivul și alimentat cu același voltaj indicat pe plăcuța cu date tehnice ale aparatului. Ștecărul trebuie să fie scos din priză înainte de curățarea, respectiv întreținerea aparatului. Respectați instrucțiunile pentru SCOATEREA BATERIEI pentru a scoate bateriile din aparat.

## AVERTIZĂRI IMPORTANTE

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de electricitate, verificați dacă tensiunea rețelei dumneavoastră corespunde cu cea indicată pe eticheta produsului. În timpul utilizării, cablul de conectare la sursa de electricitate trebuie să nu fie încurcat sau înfășurat în jurul produsului. Nu trageți de cablul de conectare pentru a-l deconecta de la sursa de electricitate. Nu folosiți, nu conectați și nu deconectați aparatul de la sursa de electricitate cu mâinile sau cu picioarele ude. Pentru curățare, procedați în conformitate cu secțiunea din acest manual referitoare la păstrare și curățare. Deconectați produsul imediat de la sursa de electricitate, în caz de defecțiune sau avarie și contactați un Service autorizat de asistență tehnică. Pentru a preveni orice risc de pericol, nu deschideți aparatul. Numai personalul tehnic calificat din service-ul oficial de asistență tehnică al mărcii poate efectua reparații sau proceduri pe aparat. Orice utilizare incorectă sau manevrare necorespunzătoare a aparatului vor duce la pierderea garanției. Numai un centru de service autorizat pentru asistență tehnică poate efectua reparații la acest produs. Aparatul este prevăzut pentru a fi folosit doar pentru uz casnic. Acesta nu trebuie folosit sub nicio formă în spații comerciale sau industriale. În caz de utilizare sau de manipulare necorespunzătoare a produsului, acesta nu va mai fi acoperit de garanție. Nu folosiți aparatul pentru a aspira lichide (apă etc.), obiecte ascuțite (ace, cuie, unghii, sticlă etc.), obiecte incandescente (chibrituri, țigări). Nu folosiți niciodată peria turbo pentru: a lustrui podele, a absorbi (lichide, praf umed/vâcos, cenușă fierbinte, obiecte incandescente, cum ar fi țigări, chibrituri, articole ascuțite și dure, cum ar fi: lame de ras, ace, pioneze, bucăți de sticlă etc.), făină, ciment, tencuială, toner pentru imprimantă sau copiator etc.

**Eurogama Sp. z. o. o.** declină orice răspundere pentru daunele care pot apărea la oameni, animale sau obiecte, din cauza nerespectării acestor avertismente.

### Înainte de prima utilizare

Despachetați toate componentele și verificați dacă piesele oferite nu sunt avariate. Notă: cele două duze pot fi împachetate una în cealaltă.

Încărcați bateria (vedeți mai jos).

### Încărcarea bateriei

Conectați încărcătorul bateriei, ca prim punct.

Încărcați complet bateria înainte de prima utilizare. Timp aproximativ de încărcare: 4 – 5 ore.

Deconectați încărcătorul de la sursa de electricitate, iar apoi deconectați și aparatul. Păstrați încărcătorul la loc uscat și răcoros.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT pentru a porni aparatul.
2. Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT pentru a opri aparatul.
3. Aspiratorul de mână este doar umed și uscat.

Introduceți ștecărul în priză. Indicatorul luminos se va aprinde. Odată atinsă temperatura selectată, indicatorul luminos se va stinge, indicând faptul că puteți începe călcarea.

## MONTAJ (APARAT DE CURĂȚAT PODEAUA)

1. Răsuciți mânerul în sus, până ajunge în poziția potrivită printr-un clic.
2. Atașați piciorul de curățare la partea principală a aparatului.
3. Introduceți aspiratorul de mână (unitatea motorie cu recipientul de praf).
4. Umpleți containerul (vezi secțiunea despre Umplerea Recipientului pentru Agentul de Curățare) și introduceți-l în aparat cu capacul pentru sigilare orientat în jos.
5. Aparatul dvs. de curățare este acum gata de utilizare.

## CURĂȚARE ȘI PĂSTRARE

Goliți recipientul de praf când semnul MAX a fost atins și curățați filtrul regulat pentru a preveni supraîncălzirea motorului.

Păstrați unitatea motorie, încărcătorul și cablul departe de orice fel de lichide. Asigurați-vă că apa nu ajunge la unitatea motorie în timpul efectuării curățeniei.

Numai filtrul și recipientul de praf pot fi curățate cu apă. Asigurați-vă că sunt complet uscate înainte de a le monta la loc în aparat.

Filtrul, rola pentru curățare uscată și rola din microfibre nu se pot spăla în mașina de spălat. Piesele se vor spăla de mână și se vor usca cu o cârpă curată și uscată. Permiteți uscarea completă înainte de a utiliza mai departe.

Nu folosiți agenți de curățare ascuțiți sau abrazivi sau tamponare de curățare pentru a curăța aparatul, deoarece acestea îi pot deteriora suprafața.

Curățați carcasa utilizând o cârpă umedă, moale. Uscați cu o cârpă moale.

Îndepărtați părul și puful din duze la intervale regulate.

Depozitați aspiratorul și toate accesoriile sale la loc uscat și răcoros.

Este posibil ca filtrul să își piardă din culoare în timp. Acest lucru este normal și nu are niciun efect advers asupra funcționării.

### Curățarea piciorului de curățare

#### Peria de curățare uscată:

1. Pentru a curăța peria-de-curățare-uscată, eliberați captura de prindere de lângă perie.
2. Îndepărtați captura și scoateți peria-de-curățare-uscată.
3. Îndepărtați părul, praful etc. Dacă este necesar, puteți spăla peria sub jetul de apă.
4. Lăsați peria să se usuce complet, la aer, înainte de a o reintroduce.
5. Reintroduceți peria, introducând mai întâi latura opusă capturii și apoi cuplați peria pe partea cu captura.
6. Reintroduceți captura de prindere. Trebuie să se cupleze cu un sunet.

#### Rola din microfibre:

1. Pentru a curăța rola din microfibre, eliberați captura de prindere de lângă perie.
2. Îndepărtați captura și scoateți rola din microfibre.
3. Îndepărtați părul, praful etc. Dacă este necesar, puteți spăla rola sub jetul de apă.
4. Lăsați rola din microfibre să se usuce complet, la aer, înainte de a o reintroduce.
5. Reintroduceți rola din microfibre, introducând mai întâi latura opusă capturii și apoi cuplați rola pe partea cu captura.

## SCOATEREA BATERIEI

### Aparatul trebuie scos din priză atunci când se scoate bateria.

Asigurați-vă că produsul este descărcat de toată energia electrică. Deșurubați șuruburile de pe carcasa produsului.

Ridicați sau trageți jumătățile de produs, expunând bateria.

Deconectați bateria cu o mișcare rapidă.

Scoateți acumulatorul din unitate.

Înainte de a arunca aparatul, bateria trebuie scoasă. Bateria trebuie să fie scoasă în siguranță.

## ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19/UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscută sub denumirea de DEEE (Deșeuri de Echipamente Electrice și Electronice), care asigură cadrul legal aplicabil în Uniunea Europeană pentru eliminarea și reutilizarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Nu aruncați acest produs în coșul de gunoi, ci mergeți la centrul de colectare al deșeurilor electrice și electronice cel mai apropiat de casa dumneavoastră.



Produsul poate conține baterii. Îndepărtați-le înainte de a elimina produsul și aruncați-le în recipiente speciale aprobate în acest scop.

Sperăm că veți fi mulțumit de acest produs.

**БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. НАДЕЕМСЯ, ЧТО ВЫ ОСТАНЕТЕСЬ ДОВОЛЬНЫ ЭТИМ ИЗДЕЛИЕМ.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед вводом изделия в эксплуатацию внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией. Храните ее в надежном месте для дальнейшего использования.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Кнопка фиксации трубки со щеткой для уборки
2. Кнопка переключения между функциями сухой и влажной уборки
3. Трубка со щеткой для уборки
4. Пылесборник
5. Кнопка извлечения пылесборника
6. Кнопка включения/выключения ручного пылесоса
7. Узел двигателя
8. Кнопка фиксации ручного пылесоса
9. Кнопка включения/выключения напольного пылесоса

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Использование прибора детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром или если они обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети могут очищать прибор и осуществлять его обслуживание только под присмотром. Кабель адаптера не подлежит замене. При повреждении кабеля следует прекратить использование адаптера. Данное устройство можно использовать только с моделью адаптера, которая поставляется вместе с устройством. Безопасное напряжение питания должно соответствовать характеристикам, указанным на паспортной табличке устройства. Перед очисткой или обслуживанием прибора необходимо вынуть

вилку из розетки. Для извлечения аккумуляторов из устройства воспользуйтесь указаниями в разделе «ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА».

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует значению, указанному на этикетке изделия. Следите, чтобы сетевой кабель не был запутан или намотан на изделие во время его эксплуатации. Не тяните за сетевой кабель, чтобы отключить прибор. Не используйте, не подключайте к сети питания и не отключайте устройство от нее, касаясь его мокрыми руками или ногами. Выполняйте очистку в соответствии с указаниями, приведенными в разделах данного руководства, посвященным хранению и очистке прибора. При поломке или повреждении незамедлительно отключите изделие от сети и обратитесь в уполномоченную службу технической поддержки. В целях безопасности не открывайте устройство. Только квалифицированный технический персонал из официальной службы технической поддержки компании может выполнять ремонт устройства или другие виды технических операций с ним. Любое ненадлежащее использование изделия или неправильное обращение с ним делает гарантию недействительной. Только уполномоченный центр службы технической поддержки имеет право проводить ремонт этого изделия. Прибор предназначен исключительно для домашнего использования и ни при каких обстоятельствах не должен применяться в коммерческих или промышленных целях. В случае использования не по назначению или вмешательства в работу изделия гарантия аннулируется. Не используйте прибор для всасывания жидкостей (воды и др.), острых (кнопок, иголок, гвоздей, стекла и т. д.) и воспламеняющихся (спичек, сигарет) предметов. Не используйте турбощетку для: полировки пола, всасывания жидкостей, влаги или влажной пыли, горячего пепла, горящих предметов (включая сигареты и спички), острых и твердых предметов (таких как лезвия, шпильки, кнопки, осколки стекла и т. д.), сбора порошкообразных материалов, цемента, штукатурки, чернил принтера или копировальной машины и т. д.

Компания **Eurogama Sp. z o.o.** снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам вследствие несоблюдения приведенных инструкций.

### Перед первым использованием

Распакуйте все детали и проверьте входящие в комплект компоненты на наличие повреждений. Примечание: насадки могут быть вставлены одна в другую.

Зарядите аккумулятор (см. ниже).

### Зарядка аккумулятора

Для начала подключите зарядное устройство.

Первый раз аккумулятор необходимо зарядить полностью. Приблизительное время зарядки составляет 4–5 часов.

Отключите зарядное устройство сначала от сети электропитания, а потом от устройства. Храните зарядное устройство в сухом прохладном месте.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Чтобы включить прибор, нажмите кнопку «ВКЛ./ВЫКЛ.».
2. Чтобы выключить прибор, нажмите кнопку «ВКЛ./ВЫКЛ.».
3. Используйте только ручной пылесос для влажной и сухой уборки.

Вставьте вилку кабеля питания в розетку. Загорится индикаторная лампа. После достижения выбранной температуры индикаторная лампа потухнет, и можно начинать глажку.

## СБОРКА (НАПОЛЬНЫЙ ПЫЛЕСОС)

1. Откиньте ручку вверх до щелчка, чтобы она стала на место.
2. Подсоедините трубу со щеткой для уборки к корпусу устройства.
3. Установите ручной пылесос (узел двигателя с пылесборником).
4. Наполните емкость (см. раздел «Наполнение емкости для чистящего средства») и установите в устройство уплотнительным колпачком вниз.
5. Теперь пылесос готов к использованию.

## ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Опустошайте пылесборник по достижении отметки «МАКС.» и регулярно очищайте фильтр для предотвращения перегрева двигателя.

Храните узел двигателя, зарядное устройство и кабель вдали от любых жидкостей. Следите за тем, чтобы вода не попала в двигатель во время уборки.

Водой следует промывать только фильтр и пылесборник. Прежде чем установить их обратно в устройство убедитесь, что они полностью сухие.

Фильтр, ролик для сухой уборки и ролик из микрофибры не предназначены для мойки в машинке. Эти части следует помыть вручную и насухо протереть чистой сухой тканью. Прежде чем приступить к дальнейшему использованию, дождитесь полного высыхания.

Не используйте для очистки устройства острые предметы или абразивные средства или губки, поскольку их использование может привести к повреждению поверхности.

Очистите корпус при помощи влажной мягкой ткани. Насухо протрите мягкой тканью.

Регулярно удаляйте из насадок волосы и пух.

Храните пылесос и все принадлежности в сухом прохладном месте.

Со временем цвет фильтра может стать более тусклым. Это нормальный процесс, который не оказывает отрицательного влияния на работоспособность.

### Очистка трубы со щеткой для уборки

#### Очистка щетки для сухой уборки

1. Чтобы очистить щетку для сухой уборки, откиньте запорную защелку рядом со щеткой.
2. Снимите защелку и извлеките щетку для сухой уборки.
3. Удалите волосы, пыль и т. п. При необходимости щетку можно промыть под проточной водой.
4. Прежде чем установить щетку обратно, оставьте ее на воздухе до полного высыхания.
5. Установите щетку, сначала вставив ту часть, которая находится напротив защелки, а потом ту, которая находится рядом с защелкой.
6. Установите запорную защелку. При этом должен быть слышен щелчок.

#### Ролик из микрофибры

1. Чтобы очистить ролик из микрофибры, откиньте запорную защелку рядом со щеткой.
2. Снимите защелку и извлеките ролик из микрофибры.
3. Удалите волосы, пыль и т. п. При необходимости щетку можно промыть под проточной водой.
4. Прежде чем установить ролик из микрофибры обратно, оставьте его на воздухе до полного высыхания.
5. Установите ролик из микрофибры, сначала вставив ту часть, которая находится напротив запорной защелки, а потом ту, которая находится рядом с защелкой.



## ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА

При извлечении аккумулятора прибор должен быть отключен от источника питания.

Убедитесь, что изделие отключено от всех источников питания. Открутите винты на корпусе изделия.

Поднимите или разделите половины изделия, открыв доступ к аккумулятору.

Отсоедините аккумулятор путем быстрого разъединения.

Извлеките аккумуляторный блок из прибора.

Прежде чем утилизировать прибор, из него необходимо извлечь аккумулятор. При извлечении аккумулятора необходимо соблюдать правила безопасности.

## УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского союза 2012/19/ЕС в отношении обработанного электрического и электронного оборудования (WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)), устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском союзе для утилизации и повторного использования обработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора обработанных электрических и электронных приборов.



В изделии могут находиться аккумуляторы. Перед утилизацией изделия извлеките их и утилизируйте в специальные контейнеры, предназначенные для этой цели.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны этим изделием.

**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.**

## **ВНИМАНИЕ**

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдеща справка.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Освобождаващ бутон за почистващия крак
2. Превключвател за превключване на функцията между мокро/сухо почистване
3. Почистващ крак
4. Отделение за прах
5. Освобождаващ бутон за отстраняване на отделението за прах
6. Превключвател за вкл./изкл., когато се използва вертикалната прахосмукачка
7. Основа с електродвигателя
8. Освобождаващ бутон за отстраняване на корпуса на вертикалната прахосмукачка
9. Превключвател за вкл./изкл., когато се използва като уред за почистване на подове

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Този уред може да се използва от деца на 8-годишна възраст и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те биват надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършва от деца без надзор. Адаптерният кабел не може да бъде подменян. Ако кабелът се повреди, адаптерът трябва да се изхвърли. Това устройство може да се използва само с модела на адаптера доставен с устройството, и захранвано с безопасно напрежение, посочено на табелката със спецификации на устройството. Преди почистване или поддръжка на уреда трябва да извадите щепсела от контакта. За да отстраните батерията от уреда, следвайте инструкциите за **ОТСТРАНЯВАНЕ НА БАТЕРИЯТА**.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Преди да включите продукта в контакта, проверете дали мрежовото ви напрежение е същото като това, посочено на етикета на продукта. Захранващият кабел не трябва да се заплита или да се увива около продукта по време на употреба. Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите от контакта. Не използвайте, включвайте или изключвайте устройството към/от електрическата мрежа с мокри ръце или крака. За да почистите уреда, следвайте инструкциите в раздела за съхранение и почистване от настоящото ръководство. Изключете незабавно продукта от електрическата мрежа в случай на авария или повреда и се свържете с упълномощена служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти или процедури на устройството. Всяко използване не по предназначение или неправилно боравене с продукта прави гаранцията невалидна. Единствено оторизиран сервизен център може да извършва ремонтни дейности на този продукт. Този уред е предназначен изключително за домашна употреба. В никакъв случай той не бива да бъде използван за търговски или индустриални цели. В случай на злоупотреба или манипулиране на продукта, той няма да бъде в гаранция. Не използвайте уреда за всмукване на течности (вода и т.н.), остри предмети (карфици, фиби, гвоздеи, стъкло и др.), запалими предмети (кибритени клечки, цигари). Никога не използвайте турбо четката за: Полиране на пода, всмукване (течности, мокър или влажен прах, гореща пепел, горящи предмети, като например цигари, остри и твърди предмети, като например бръснари, карфици, кабарчета, парчета стъкло и др.), брашно, цимент, мазилка, тонер за принтер или ксерокс и др.

**Eurogama Sp. z. o.** отхвърля всякаква отговорност за вреди, от които могат да пострадат хора, животни или предмети, поради неспазването на тези предупреждения.

### Преди първоначална употреба

Разопаковайте всички части и проверете дали доставените елементи не са повредени.

Забележка: погледнете дали двете дюзи не са опаковани една в друга.

Заредете батерията (вижте по-долу).

### Зареждане на батерията

Първо свържете със зарядното устройство за батерията.

Заредете напълно батерията преди първата употреба. Прибл. време на зареждане 4 – 5 часа.

Изключете зарядното устройство от контакта и след това – от устройството. Съхранявайте зарядното устройство на сухо и прохладно място.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Натиснете бутон Вкл./Изкл., за да включите уреда.
2. Натиснете бутон Вкл./Изкл., за да изключите уреда.
3. Е за мокро/сухо почистване с ръчната прахосмукачка.

Включете главния щепсел в контакта. Светлинният индикатор ще се включи. След достигане на избраната температура светлинният индикатор се изключва, което показва, че можете да започнете да гладите.

## СГЛОБЯВАНЕ (ПОЧИСТВАНЕ НА ПОД)

1. Обърнете дръжката нагоре, докато щракне на мястото си.
2. Прикрепете почистващия крак за корпуса на устройството.
3. Вкарайте вертикалната прахосмукачка (корпуса на електродвигателя с отделението за прах).
4. Напълнете отделението (вижте раздела за пълнене на отделението за почистващ препарат) и го вкарайте в устройството, като уплътняващата капачка сочи надолу.
5. Уредът е готов за употреба.

## ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

Изпразвайте отделението за прах при достигане на маркировката MAX и почиствайте филтъра редовно, за да предотвратите нагряване на електродвигателя.

Дръжте корпуса на електродвигателя, зарядното устройство и кабела далеч от течности. Погрижете се в корпуса на електродвигателя да не навлиза вода по време на почистване.

Само филтърът и отделението за прах могат да бъдат почиствани с вода. Уверете се, че са напълно сухи, преди да ги вкарате обратно в уреда.

Филтърът, сухото почистване и микрофибърната ролка не могат да се перат в машина. Изперете на ръка и подсушете частите с чиста, суха кърпа. Оставете ги да изсъхнат напълно преди следваща употреба.

Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати или почистващи гъби за почистване на устройството, тъй като те може да повредят повърхността.

Почистете корпуса с влажна, мека кърпа. Подсушете с мека кърпа.

Отстранявайте косми и пух от дюзите на редовни интервали.

Съхранявайте прахосмукачката и всички принадлежности на хладно, сухо място.

Филтърът може да се обезцвети с течение на времето. Това е нормално и не пречи на функционирането на устройството.

### Почистване на почистващия крак

#### Четка за сухо почистване:

1. За да почистите четката за сухо почистване, освободете заключващото резе до четката.
2. Отстранете резето и издърпайте четката за сухо почистване
3. Отстранете косми, прах и др. Ако е необходимо, можете да измиете четката под течаща вода
4. Оставете четката да изсъхне напълно на въздух, преди да я поставите обратно.
5. Поставете обратно четката, като първо вкарайте страната срещу резето, след което закачете четката от страната на резето.
6. Поставете обратно заключващото резе. То трябва да издаде звук.

#### Микрофибърна ролка:

1. За да почистите микрофибърната ролка, освободете заключващото резе до четката.
2. Отстранете резето и издърпайте микрофибърната ролка
3. Отстранете косми, прах и др. Ако е необходимо, можете да измиете четката под течаща вода.
4. Оставете микрофибърната ролка да изсъхне напълно на въздух, преди да я поставите обратно.
5. Поставете обратно микрофибърната ролка, като първо вкарайте страната срещу заключващото резе, след което закачете ролката от страната на резето.

## ОТСТРАНЯВНЕ НА БАТЕРИЯТА

Когато изваждате батерията, уредът трябва да бъде изключен от захранващата мрежа.

Уверете се, че продуктът е изключен от всякакво захранване. Развийте винтовете на корпуса на продукта.

Повдигнете или разделете двете половини на продукта, като оставите батерията да се вижда.

Отделете батерията с бързото разкачване.

Издърпайте батерията, за да я извадите от уреда.

Преди да изхвърлите продукта, батерията трябва да бъде извадена. Батерията трябва да се извади по безопасен начин.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с европейската Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, за изхвърляне и повторно използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кошчето за боклук. Вместо това отидете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.



Продуктът може да съдържа батерии. Преди изхвърляне на продукта, изхвърлете батериите в специални контейнери, предназначени за тази цел.

Надяваме се да останете доволни от този продукт.

**МИ ДЯКУЄМО ВАМ ЗА ВИБІР ПРОДУКЦІЇ ZELMER. МИ БАЖАЄМО, ЩОБ НАШ ПРОДУКТ ПРАЦЮВАВ ДЛЯ ВАШОГО ЗАДОВОЛЕННЯ.**

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Перед використанням виробу уважно прочитайте інструкцію із застосування. Зберігайте її у безпечному місці для подальшого використання.

## **ОПИС**

1. Відпустіть кнопку для щітки
2. Переключіть, щоб вибрати функцію мокрого або сухого прибирання
3. Щітка
4. Пилосбірник
5. Відпустіть кнопку для видалення пилосбірника
6. Кнопка вмикання/вимикання, коли використовується переносний пилосос
7. Моторний блок
8. Відпустіть кнопку для видалення переносного пилососа
9. Кнопка вмикання/вимикання, коли використовується для прибирання підлоги

## **ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ**

Цей побутовий прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років і старше та особи зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи відсутністю досвіду та знань, якщо за ними спостерігають або їм надано інструкції щодо безпечного використання побутового приладу та вони розуміють пов'язану небезпеку. Діти не повинні грати з побутовим приладом. Діти не повинні виконувати прибирання та догляд за приладом без нагляду. Кабель адаптера неможливо замінити. Якщо кабель пошкоджений, адаптер треба викинути. Цей прилад можна використовувати лише з моделлю адаптера, що постачається разом із приладом, та живити від безпечної напруги, вказаної на маркувальній табличці приладу. Перед очищенням або технічним обслуговуванням приладу слід вийняти штепсель з розетки. Дотримуйтесь вказівок з ВИЛУЧЕННЯ АКУМУЛЯТОРА, наданих в інструкції з вилучення акумулятора з приладу.

## ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед підключенням приладу переконайтеся, що напруга в мережі відповідає значенню, вказаному на етикетці виробу. Під час використання мережевий з'єднувальний кабель не повинен бути заплутаний або обмотаний навколо виробу. Не тягніть за з'єднувальний шнур, щоб від'єднати його від розетки. Не використовуйте, не під'єднуйте прилад до мережі та не від'єднуйте його, якщо у вас вологі руки або ноги. Для очищення приладу виконайте дії, описані в розділі «Зберігання й очищення» цього посібника. У випадку будь-якої поломки або пошкодження негайно від'єднайте прилад від мережі та зверніться до уповноваженої служби технічної підтримки. Щоб уникнути небезпеки, не відкривайте прилад. Тільки кваліфікований технічний персонал з офіційної служби технічної підтримки може проводити ремонт або процедури на приладі. Будь-яке неправильне використання виробу чи неправильне поводження з ним призведе до скасування гарантії. Ремонт цього виробу може проводити лише уповноважена служба технічної підтримки. Цей побутовий прилад призначений виключно для побутового використання; комерційне або промислове використання заборонено. У разі використання не за призначенням чи стороннього втручання гарантію на виріб буде скасовано. Не використовуйте побутовий прилад для збирання рідини (води тощо), гострих предметів (шпильок, цвяхів, скла тощо) або розжарених предметів (сірників, сигарет). Ніколи не використовуйте турбо-щітку для полірування підлоги, всмоктування рідини, мокрого або вологого пилу, гарячого попелу, розжарених предметів (як-от сигарети чи сірники) гострих та твердих предметів (як-от бритви, шпильки, канцелярські кнопки, шматочки скла тощо), борошна, цементу, штукатурки, тонера принтера або фотокопіювача тощо.

Компанія **Eurogama Sp. z o. o.** відмовляється від будь-якої відповідальності за ушкодження, які можуть бути нанесені людям, тваринам чи об'єктам у разі недотримання цих попереджень.

### Перед першим використанням

Розпакуйте всі деталі та переконайтеся, що предмети, які входять в комплект постачання, не пошкоджені. Зверніть увагу, що дві насадки можуть бути упаковані одна в одну.

Зарядіть акумулятор (див. нижче).

### Зарядження акумулятора

Спочатку підключіть зарядку акумулятора.

Повністю зарядіть акумулятор перед першим використанням. Час зарядження становить приблизно 4–5 годин.

Від'єднайте зарядку спочатку від мережі, а потім від приладу. Зберігайте зарядку в сухому прохолодному місці.

## ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

1. Натисніть на перемикач ON/OFF (УВІМК./ВИМК.), щоб увімкнути побутовий прилад.
2. Натисніть на перемикач (УВІМК./ВИМК.), щоб вимкнути побутовий прилад.
3. Ручний пилосос тільки для вологого та сухого прибирання.

Вставте мережевий штепсель у розетку. Світловий індикатор увімкнеться. Щойно прилад досягне обраної температури, світловий індикатор вимкнеться, що означає, що можна починати прасувати.

## ЗБИРАННЯ (ОЧИЩУВАЧ ПІДЛОГИ)

1. Повертайте ручку догори, доки вона не стане на місце із клацанням.
2. Приєднайте щітку до корпусу приладу.
3. Вставте переносний пилосос (моторний блок із пилосбірником).
4. Заповніть контейнер (див. розділ «Заповнення контейнера для очищувального засобу») і вставте його в прилад таким чином, щоб ущільнювальний ковпачок був спрямований вниз.
5. Ваш очищувач готовий до використання.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Спорожніть пилозбірник, коли буде досягнуто позначки MAX (МАКС.), і регулярно очищайте фільтр, щоб запобігти перегріванню мотора.

Зберігайте моторний блок, зарядку та кабель подалі від рідини. Стежте за тим, щоб під час прибирання вода не потрапляла в моторний блок.

Тільки фільтр і пилозбірник можна очищувати із застосуванням води. Перш ніж помістити їх назад у прилад, переконайтеся, що вони повністю висохли.

Фільтр, щітку для сухого прибирання та мікрофібровий ролик забороняється прати у пральній машинці. Вимийте деталі вручну та висушіть їх чистою, сухою тканиною. Дайте їм повністю висохнути перед подальшим використанням.

Не користуйтеся гострими або абразивними очищувальними засобами чи серветками, щоб очистити прилад, оскільки вони можуть пошкодити поверхню.

Очистіть корпус вологою м'якою тканиною. Висушіть м'якою тканиною.

Регулярно видаляйте волосся та пух з насадок.

Зберігайте пиросос та всі аксесуари в прохолодному, сухому місці.

Фільтр може вицвісти через деякий час. Це нормально та не має негативного впливу на роботу приладу.

### Очищення щітки

#### Щітка для сухого прибирання:

1. Щоб очистити щітку для сухого прибирання, розблокуйте фіксатор поруч зі щіткою.
2. Зніміть фіксатор та дістаньте щітку для сухого прибирання.
3. Видаліть волосся, пил тощо. У разі потреби ви можете помити ролик під проточною водою.
4. Дайте щітці повністю висохнути на повітрі, перш ніж вставляти її у прилад.
5. Вставте щітку, вставивши спочатку бік, протилежний фіксатору, а потім зачепивши щітку з боку фіксатора.
6. Вставте фіксатор. Він повинен клацнути.

#### Мікрофібровий ролик:

1. Щоб очистити мікрофібровий ролик, розблокуйте фіксатор поруч зі щіткою.
2. Зніміть фіксатор та витягніть мікрофібровий ролик.
3. Видаліть волосся, пил тощо. У разі потреби ви можете помити ролик під проточною водою.
4. Дайте мікрофібровому ролику повністю висохнути на повітрі, перш ніж вставляти його у прилад.
5. Вставте мікрофібровий ролик, вставивши спочатку бік, протилежний фіксатору, а потім зачепивши ролик з боку фіксатора.

## ВИЛУЧЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

Під час вилучення акумулятора прилад повинен бути від'єднаний від мережі живлення.

Переконайтеся, що виріб повністю розряджений. Викрутіть гвинти на корпусі виробу.

Підніміть або роз'єднаєте половинки виробу, відкриваючи акумулятор.

Швидким рухом від'єднайте акумулятор.

Витягніть акумулятор з приладу.

Перед утилізацією приладу необхідно вилучити акумулятор.

Акумулятор має бути вилучений безпечним способом.



## УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ



Це виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2012/19/EU щодо електричних та електронних приладів, що відома як WEEE (Відпрацьоване електричне й електронне обладнання) і забезпечує правову основу, яка застосовується в Європейському Союзі для утилізації та повторного використання відпрацьованих електронних та електричних приладів. Не викидайте виріб у відро для сміття, а віднесіть його до найближчого центру збору електричних та електронних відходів.



Виріб може містити акумулятори. Вилучіть їх перед утилізацією виробу та утилізуйте у спеціальні контейнери, схвалені для цієї мети.

Ми сподіваємося, що ви будете задоволені цим виробом.

# PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
  - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
  - poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,
4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczęć punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.
5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**
13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.
16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z

Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

## WARRANTY REPORT

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty. This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## GARANTIE-ERKLÄRUNG

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

# ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebením. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## **GARANCIA**

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## **A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE**

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországban kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgálatok igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## **RAPORT DE GARANȚIE**

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## **UTILIZAREA GARANȚIEI**

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е уполномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберігати цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)





**EUROGAMA SP. Z O.O.**

Aleje Jerozolimskie 200/225

02-486 Warszawa

VAT: 5223128159

03/2020